

LOI No 31

Bureaux et agences de police d' caractère politique

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

Article I

Tous les bureaux et agences de police allemands qui ont pour but la surveillance ou le contrôle des activités politiques des personnes se trouvant en Allemagne sont supprimés.

Cette disposition s'applique à tous les bureaux et agences de police dépendant des forces de police allemandes légalement constituées ou placée sous le contrôle des autorités locales.

Article II

Toute organisation nouvelle ou toute activité de bureaux ou d'agences de police du genre spécifié à l'article I est interdite.

Article III

Toute personne qui contreviendra ou tentera de contreviendre à une disposition quelconque de la présente loi sera passible de poursuites pénales devant un Tribunal de Gouvernement Militaire et condamnée à telle peine que le Tribunal jugera utile de prononcer.

Article IV

Toute disposition de la législation allemande contraire à la présente loi est abrogée.

Article V

La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication.

Fait à Berlin, le 1^{er} juillet 1946.

P. KOENIG,
Général d'Armée

V. SOKOLOVSKY,
Maréchal de l'Union Soviétique

ROBERT W. HARPER,
Major Général
pour JOSEPH T. McNARNEY,
Général

SHOLTO DOUGLAS,
Maréchal de la Royal Air Force

Pour copie conforme,
Le Secrétaire Principal du Conseil de Contrôle

Signé-

J. L. Baudier,
Consul Général de France

ЗАКОН № 31

Запрещение полицейских бюро и полицейских агентств по контролю над политической деятельностью

Контрольный Совет постановляет:

Статья I

Все немецкие Полицейские агентства и полицейские бюро, целью которых является надзор или контроль над политической деятельностью лиц, находящихся в Германии, ликвидируются. Это положение относится ко всем таким полицейским агентствам и бюро, вне зависимости от того входят ли они в законно установленные немецкие полицейские органы или поставлены под контроль местных властей.

Статья II

Создание любых новых полицейских агентств или бюро, а также любая деятельность типа, указанного в статье I этого закона — запрещается.

Статья III

Лица, нарушающие или пытающиеся нарушить какое-либо положение этого закона, подлежат суду Военной Администрации и по его приговору любому наказанию, предусмотренному законом.

Статья IV

Все положения немецкого законодательства, противоречащие этому закону настоящим отменяются.

Статья V

Этот закон вступает в силу со дня его опубликования. «

j*

Составлено в Берлине, 1 июля ШБ^года.

Генерал Армии П. КЕНИГ

Маршал Советского Союза В. Д. СОКОЛОВСКИЙ

Генерал-майор РОBERT В. ХАРПЕР
за генерала ДЖОЗЕФ Т. МАКНАРНИ

Маршал Королевских Воздушных Сил
ШОЛТО ДУГЛАС

С подлинным верно
Главный секретарь Контрольного Совета
Подписано

Французский генеральный консул

Ж. Л. Бодьо